Ixef wis semmus : **tigensas d wadduden utlayanen**

1. **Tigensas (les représentations)**

 Awal “représentation” « tagensest » yekka-d seg tlatinit « representare » i yesɛan anamek n *“err kra d ihaw*” « rendre présent », *“sken*”« montrer »[[1]](#footnote-1)

 Tamiḍrant n tgensest, wwin awal fell-as aṭas n yimussnawen n tesnalmudt n tutlayin, tafelseft, tasenmettit, tasnalest.., ɣef waya ugtent tbadutin n tgensest, yal yiwen amek i tt-yettwali.

 Deg umawal n tesnilest n BERKAI *A : agenses tekka-d seg wawal agenses < igenses (v. représentant\*)] asget. Igensas, E.A. ugenses* »[[2]](#footnote-2) \*

 Deg usegzawal La Toupie awal tigensest *« D* *tigawt d-yemmalen kra n tɣawsa, tettara-tt d tihawt, tettaǧa-tt sdat n tmuɣli, rnu ɣer waya d agemmuḍ n tigawt-a. Anamek n wawal tigensest yettbeddil ilmend n usatal* » \*[[3]](#footnote-3)

 Tigensest d tigawt n usugen dayen yellan d tihawt n kra n tɣawsa, n kra n tikti tukksirt, ɣef kra n tɣawsa deg wallaɣ n umdan neɣ izamulen. D tigawt n tmussni i teqqnen gar tɣawsa d umdan s wallal n tgensest, tettuɣal d tihawt ɣer umdan, ihi tezmer ad tili d agbur akmam n yixemmimen, tettili daɣen d anelli deg tihawt s usnulfu n tilawt.

 Deg unnar n tfelseft «*D abdar n kra n tɣawsa deg wallaɣ s talɣa n yizamulen, isɣalen (signes), tugniwin, tiflestin(croyances) azalen, atg*» \*[[4]](#footnote-4)

 Deg unnar n tfelseft tigensest tcudd ɣer wayen yellan d tugniwin, tigudamin atg. D tigawt yeqqnen gar umdan d tɣawsa s wallalen n tgensest alama tuɣal d taɣawsa-nniḍen deg wallaɣ n umdan.

* 1. **Tigensas tutlaynin**

 Tamiḍrant « tigensest tutlayant » tban-d deg tesnilestmettit deg yiseggasen (1970), tuget n tezrawin llant-d sɣur LABOV W.

Akken i d-yenna LEBLANC : *« Tigensas tutlayanin d tugna tanellayt (image mentale) i sɛan yimdanen ɣef tutlayanin-nsen d wamek i tent-ttmeslayen d useɣbel-nsent* »[[5]](#footnote-5)

 Γer CALVET J-L : « *Tigensas tutlayanin ttwasilɣent ilmend n yixemmimen n yimsiwlen ɣef usnas-nsen asnilsan, amek skazalen asnas-nsen utlayan ilmend n usnas utlayan-nniḍen d wamek skazalen tutlayin-nsen s wassaɣ ɣer tutlayin-nniḍen* »[[6]](#footnote-6)

**2. Adduden (les attitudes)**

 Tamiḍrant n waddud akken i tt-d-yefka BERKAI A, yekka-d seg wawal «  *bedd ad teṭfeḍ iman-ik tbeddeḍ »[[7]](#footnote-7)*

 Seg tallit ɣer tayeḍ, awal-a yettbeddil ilmend n taɣult n useqdec. Deg usegzawal n tesnimant yefka-s tabadut-nniḍen : *« Addad anellay yettuheggan, d amiman neɣ d azdayan, isegzay-d tikli tanmettit»* \*[[8]](#footnote-8)

 Γer W Lambert, addud yezmer ad d-yettwasbadu am « …*Taɣara n usuddes d tefrit n uxemmem, n uḥulfu d tririt i yimdanen, i yigrawen, i yimsiren imettiyen, s umata i yal tedyant deg twennaḍt » \*[[9]](#footnote-9)*

Ass-a tasnimant tefka-as udem-nniḍen: dakken adduden d ayen i d-yettbanen ɣef tfekka n umdan.

* 1. **Addud inmetti (attitude sociale)**

 Tekka-d seg tasnimant tanmettit, tasenmettit, d tesnalest d umezruy. Tamiḍrant-a tettwasbadu sɣur Ficher : « *Addud anmetti d yiwen n ukala d usetteb n tmuɣli d unellay n tilawt, i yettceyiɛen tiɣawsiwin tinmettiyin (imdanen, asatal, asures,addad ) deg taggayt, akabab, azalen, taflest, tawesengimt, azayar awessun i yettaǧǧan ad yessekcem timezra n tudert s wacu nesselḥaw s daxel n tririyin tinmettiyin*. »[[10]](#footnote-10)

* 1. **Addud utlayan (attitude linguistique)**

 Γer J-L Calvet adduden utlayanen*, « d tagrumma n yiḥulfan n yimsiwlen i tutlayin neɣ n yiwet n tmeslayt (variété) n yiwet n tutlayt, Imsiwlen-a zerfen, skazlen ifuras-nsen utlayanen tidak n wiyeḍ. Aneggaru-a yeskana-d imsiwlen ttwalin amgired deg (tesnislit), imawalen, tisnalaɣanin, iwakken ma yella ad as-fken azal neɣ xaṭi* ».\*[[11]](#footnote-11)

 Adduden utlayanen d timuɣliwin neɣ d tiktiwin n yimdanen ɣef kra n tutlayin, ama d tiyemmatin neɣ d tiberraniyin, timuɣliwin-a zemrent ad ilint s talɣa tibawt neɣ tufrirt.

1. **Tikti tucrikt (stéréotype)**

 Awal « stéréotype » yebḍa ɣef sin n yiḥricen, “stéréo” i yesɛan anamek “ireṣṣa” “yeqqur” (dur et solide), d “type” i yesɛan anamek “tamudemt” (modèle).

 Awal “stéréotype” iban-d deg tazwara n tasut XX deg tesnalest d tesnimant tanmettit,

 W LIPPMONN., d amenzu i d-yemmeslayen ɣef tmiḍrant-a deg 1922 deg udlis-is “opinion publique”[[12]](#footnote-12), yemmeslay-d ɣef tmiḍrant-a tikli tucrikt d tagrumma n tfelsatin i d-yettlalen s tugniwin i d-ibennu umdan deg wallaɣ-is, s tugniwin-a ara yesɛu assaɣ d tilawt.

 Les stéréotypes” zemren ad ilin d azalen, d adduden neɣ d tikliwin i d-yeskanen tumast d tikkin n umdan ɣer kra n ugraw.

 Γer Tkotsyuba Ugryn : tikti tucrikt « *Tettbin-d am usali tawsuntmettit ɣur itewlen ursilen ayen i d-yettaken agemmud n ulmad anmetti n yiɣerfan d usishel n taywalt* ».\*[[13]](#footnote-13)

 Ihi tikti tucrikt tettwakez d imedkaten i yesɛan tawuri deg tesmektit, tidak-nni d amenṭad n kra n yigrawen, daɣen tikti tucrikt d amsefhem n ugraw ɣef tɣawsa.

 Tikti tucrikt tecrek yiwen n ugraw ɣef yiwet n tɣawsa. Azal n tikli tucrikt mačči mi ara yili iseḥḥa neɣ xaṭi, maca tixutert-is mi ara t-iwali umdan akken-nni, akken daɣen ad yili iseḥḥa ɣer kra n ugraw kan.

1. **Azaraf (prejugé)**

 Ma nuɣal ɣer Allport ad t-naf yesbadu-d azaraf am wakken « *D addud ibaw, neɣ ad d-yili iwjed i tikli tibawt akked ugraw neɣ d yimaslaḍen n ugraw ibedd ɣef usmatu yecḍen, aḥercan»* \*[[14]](#footnote-14)

 Azaraf d tagrumma n yiḥulfan i yettunefken i kra n yimdanen n yiwet n taggayt, neɣ s wawal-nniḍen ad sɛun tamuɣli ɣef yiwen n umdan war ma ssineɣ-t.

 Azaraf d tikti i d-tessufeɣ tmetti, tikti-a tettwalmad, tettwacrak sɣur yiɛeggalen n yiwen n ugraw. Deg tmeslayt n wass-a, awal azaraf yeskan-d s wudem uzzig “addud” d ibaw, d aranaraf, azaraf d tagrumma n yiḥulfan i yettunefken i kra n yimdanen n yiwet n taggayt. Azaraf yezmer daɣen ad yili d ufrir. Izarafen ttlalen-d deg-nneɣ s tikli n ukala n usmetti, yuɛer fell-aɣ akken ad ten-snifel neɣ ad ten-nekkes

1. **Taflest akked terflest tamutlayt**

 Tamiḍrant n « terflest tutlayant » tban-d i tikkelt tamezwarut deg 1966, deg yimahilen n William Labov γef usiswer inmetti n tmeskilin timutlayin.

 Nettmeslay-d γef teflest tamutlayt mi ara, ugtent temntal tinmettiyin, imsiwal ur ttḥulfun dakken tḥuza-ten temsalt deg wamek i ttmeslayen, imi ttwalin tutlayt-nsen i d tagnut (norme). S wawalen-nniḍen, addad n teflest tutlyant, yeskanay-d imsiwal yettγilin aseqdec utlayan-nsen yezga-d d useqdec imezref (forme légitime). Mgal-is, tella « tarflest tutlayant » imi imsiwal ttwalin amek i ttmeslayen am wakken ur yelhi ara aṭas, s nnig-s tella yiwet n tneγruft yesεan iseγ, maca nutni ur tt-seqdacen ara.[[15]](#footnote-15)

 Ihi, tarflest tutlayant d tamesbanit n unadi γef tzurfa tutlayant (légitimité linguistique), i yettidir yiwen n ugraw inmetti yettuγemren, yesεan tamuγli turmidt γef talγiwin tutlayanin i d-yesnagayen asedres-is (sa minorisation) akked talγiwin timutlayin i ilaq tent-yaweḍ akken ad yali deg umeyllel inmetti. (Hierachie sociale).

 Aṭas n yimahilen skanayen-d kra n taggayin n yimsiwal sbanayen-d amgirred d ameqqran ger useqdec utlayan aḥeqqani d wayen nwan naγ i d-qqaren seqdacen-t.

1. **Araγtay (hypercorrection)**

 Mi ira yiwen yenwa tella tarrayt yelhan naγ yesεan iseγ (prestige) n usiwel n tutlayt-is, yerna netta ur t-yesεi ara, yekkat ad tt-yaweḍ.

 Araγtay yezmer ad d-ibin d taḍsa (ttbehdila) γer widak iγemren talγa « timezreft » yerna ttwalin d ayen n dir ticki i nεerreḍ ad d-nεaned asusru iwumu fkan azal.

1. lat. representare*, rendre présent*, et par ext. « montrer.»

1 DUBOIS J., H. MITTERAND, A. DAUSAT, 2001, *Dictionnaire étymologique,* PARIS, LAROUSSE, asb.661-662 [↑](#footnote-ref-1)
2. Berkai A, amawal n tesnilest, bdr-a asb. 286 [↑](#footnote-ref-2)
3. 2http://www.toupie. Org/Dcionnaire/Représentation.htm.

« *Le fait d’évoquer à l’esprit un objet, ce dernier est représenté sous forme de symboles, de signes d’images, de croyances, de valeurs etc* ». [↑](#footnote-ref-3)
4. Dictionnaire Encyclopédique philosophique universelle, des notions philosophiques. PUF. France 1990, P 2239-2241. [↑](#footnote-ref-4)
5. *« Par représentations linguistiques, on entend l’image mentale que les locuteurs se font de leurs langues, de leur façon de la parler, de sa légitimité »*

 LEBLANC M., 2010, Le français, langue minoritaire, en milieu de travail : des représentations linguistiques à l’insécurité linguistique. In nouvelles perspectives en sciences sociales : *Revue internationale de systémique complexe et d’études relationnelles,* vol. 6, n 1, p.17-63.URI: http://id.erudit.org/iderudit/1000482a [↑](#footnote-ref-5)
6. *« Les représentations linguistiques se façonnent selon ce que les locuteurs pensent de leurs pratiques linguistiques, comment ils évaluent leurs pratiques linguistiques par rapport à celles des autres et comment ils évaluent leurs langues en rapport avec les autres langues. »*

CALVET J-L., Tebder-it-id AKIL H., 2012, L’imaginaire linguistique de quelques journalistes algériens de la presse écrite francophone, Tazrawt n magister, Tasdawit M. MAMMERI. Tizi Ouzou, asb. 31. [↑](#footnote-ref-6)
7. Berkai A, bdr-ya asb. 127

Addud *posture debout, bded, bedd : se tenir debout, s’arrêter* [↑](#footnote-ref-7)
8. Une disposition mentale, d’ordre individuel ou collectif, explicatif du comportement social ».

 AKOUN A, ANSARI P, dictionnaire de sociologie le Robert seuil, Paris. [↑](#footnote-ref-8)
9. Une manière organisée et consciente de penser, de ressentir et de réagir face aux gens, aux groupes, aux faits sociaux, ou plus généralement à tout événement dans l’environnement »

 LAMBERT W, www. Soc. Nii. Ac. Jp/sjdj/ Revue/%83t%83%89%83%93%83% 33-069-086Pdf. Consulter le 20/02/2019. [↑](#footnote-ref-9)
10. « *L’attitude sociale est un processus d’élaboration perceptive et mentale de réalité qui transforme les objets sociaux (personnes, contexte, situations) en catégories symboliques (valeurs, croyances, idéologie) et leur confère un statut cognitif permettent d’intégrer les aspects de la vie ordinaire par un recadrage de nos propres conduites à l’intérieurs des interactions sociales* ».

 BONARDI C, RAUSSIAU N , 1999, *Les représentations sociales,* Paris, Dunod,

« *Les attitudes linguistiques renvoient à un ensemble de sentiments que les locuteurs éprouvent pour les langues ou pour une variété d’une langue. Ces locuteurs jugent, évaluent leurs productions linguistique et celle des autres en leur attribuant des dénominations, ces derniers révélent que les locuteurs en se rendant compte des différences phonologiques, lexicales et morphosyntaxique attribuent de valeurs appréciatives ou dépréciatives à leurs égard ».* [↑](#footnote-ref-10)
11. CALVET J- L, *La sociolinguistique,* 1993, PUF, collection que sais-je, Paris, asb.46 [↑](#footnote-ref-11)
12. Lippmann, W. (1922). Public opinion. Harcourt, [↑](#footnote-ref-12)
13. « Le stéréotype apparait « comme une construction sociocognitive aux éléments extrèmement figés et à caractère indispensable qui résulte d’un apprentissage social et a pour fonction de guider le comportement social des individus et de faciliter la communication intra-et intercommunautaire »

 https://www.cairn.info/publications-de-Tetiana-Kotsyuba%20Ugryn--94799.htm

Allport, a ainsi défini le préjugé comme *« une attitude négative ou une prédisposition à adopter un comportement négatif envers un groupe ou envers les membres d’un groupe qui repose sur une généralisation erronée et rigide »* [↑](#footnote-ref-13)
14. Allport Gordon, 1954, consulté sur https://www.cairn.info/les-nouveaux-visages-de-la-discrimination--9782804162221-page-29.htm

Le préjugé est défini comme « *Une attitude négative ou une prédisposition à adopter un comportement négatif envers un groupe ou envers les membres d’un groupe qui repose sur une généralisation erronée et rigide* » [↑](#footnote-ref-14)
15. Calvet, 1993, p. 50 [↑](#footnote-ref-15)